

Rundschreiben November 2017

Liebe Mitglieder und Freunde – Hyvät jäsenet ja ystävät!

Hier unser Programm für November-Januar
Das nächste Rundschreiben erscheint Februar 2018.

Veranstaltungen

Stammtisch

Unser Stammtisch findet am jeweils **zweiten Montag** des Monats um 19.00 Uhr statt; im Winterhalbjahr im Casa Toscana/Scandic Hotel (gegenüber vom Bahnhof), im Sommer im Restaurant Huili im Uferpark des Tuusulasees.

Der Stammtisch ist für jedermann offen, so sind auch eure Freunde willkommen!

Mo 11.12.2017, 9.1.2018, 13.2., 9.4. und 14.5.2018

19.00 Uhr Stammtisch im Restaurant Casa Toscana, Asema-aukio, Järvenpää

Gemeinsames Weihnachtsfest, 14.12. um 18 Uhr

Der Finnisch-Deutsche Verein sowie der ungarische und der russische Verein vereinigen sich erneut ein gemeinsames Weihnachtsfest. Es wird am Do dem 14.12.2017 um 18:00 Uhr im Café Tyyni stattfinden. Das Café befindet sich auf der Flaniermeile Janne, Sibeliuksenkatu 14. Es wird ein traditionelles finnisches Weihnachtsessen angeboten und wir werden das vergangene Jahr Revue passieren lassen.

Das Abendbuffet kostet zwischen 35-45 Euro, abhängig von der Anzahl der Teilnehmer. Bezahlung erfolgt vor Ort von jedem selbst. Kleine Geschenke im Wert von ca. 5 Euro pro Teilnehmer werden gerne in den Weihnachtsmannsack gesteckt und vom Weihnachtsmann verteilt. **Anmeldungen bitte bis Freitag 8.12. bei Sakari: sakari.heikkila(at)luukku.com oder 0400 639979.**

Tipps für andere Veranstaltungen

Deutscher Weihnachtsmarkt in Riihimäki 25.11.2017 von 10-15

Der traditionelle deutsche Weihnachtsmarkt findet erneut in Riihimäki's Stadtzentrum statt, im Majakka und Graniitti.

Deutsche Weihnachtslieder, Keskuskirkko Riihimäki, 29.11.2017 um 18.00

Die schönsten deutschen Weihnachtslieder.

Deutschclub in Jokela

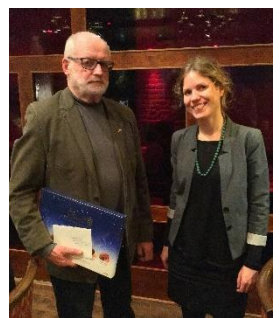
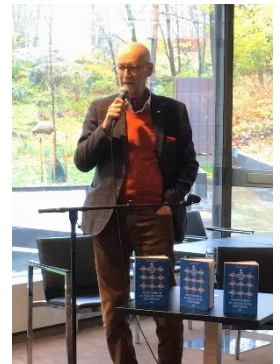
Im Herbst wurde in Jokela ein Deutschclub gegründet, der Deutsche und deutschsprachige Leute aus den Gemeinden Tuusula, Hyvinkää und Järvenpää vereinen soll. Ziel ist es, neben der gegenseitigen Unterstützung und der deutschen Kultur auch die Entwicklung der deutschen Sprache für zweisprachige Kinder zu unterstützen. Der Club trifft sich im Notkokuisto Kindergarten. Für weitere Informationen über Treffen besuchen Sie die Facebook-Gruppe "Deutsch in Tuusula, Hyvinkää und Järvenpää".

Vergangene Veranstaltungen

20-jähriges Vereinsjubiläum, Sa. 28.10.2017

Im Frühjahr 2017 jährte sich die Gründung unseres Finnisch-Deutschen Vereines Tuusulanjärvi zum 20. Mal. Dieses Jubiläum wurde am 28.10.2017 mit einem Besuch der Vorstellung "Mannerheim ja saksalainen suudelma" ("Mannerheim und der deutsche Kuss") von Juha Vakkuri im Helsinkier Stadttheater gefeiert. Die Vorstellung eröffnete neue Blickwinkel auf die finnische Geschichte und das Abhängigkeitsverhältnis von zwei Grossmächten. Gleichzeitig zeichnete die Vorstellung ein frisches und menschliches Gesamtbild des ersten grossen Mannes Finnlands - Mannerheim - der sein Land rettete. (Übersetzung des Zitats aus der Theatervorschau).

Der Jubiläumstag begann zunächst aber mit einem Vorgespräch über die Vorstellung mit dem Schriftsteller Juha Vakkuri. Nach der Vorstellung wurde ein festliches Abendessen im Restaurant Graniittilinna eingenommen, bei dem auch die Geschäftsführerin des Dachverbandes SSYL, Paula Schuth, ein Geschenk an den TSSY überreicht hat.



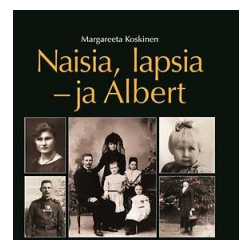
Herbstsitzung des Dachverbandes in Rovaniemi, 11.11.2017

Vertreter verschiedener Finnish-Deutscher Vereine trafen sich in Rovaniemi am 11.11.2017 zu der Herbstsitzung des Dachverbandes. In der Sitzung wurde der neue Vorstand gewählt und deren Jahresplan bestätigt. Das geringe Interesse an der deutschen Sprache ist besorgniserregend, obwohl die Deutschen ein Viertel der Europäer ausmachen und Deutschland das führende europäische Land ist. Der finnisch-deutsche Verein des Polarkreises feierte gleichzeitig sein 50-jähriges Jubiläum. Der Verein Tuusulanjärvi wurde von Paul, Jan und Andrea Fichtmüller sowie von Sakari Heikkilä vertreten.

Buchvorstellung

Unser Vereinsmitglied Margareeta Koskinen hat in diesem Herbst ihr erstes Buch veröffentlicht: "Naisia, lapsia – ja Albert" ("Frauen, Kinder – und Albert").

Wie fühlt es sich an?



Unglaublich gut! Ich habe an dieser Geschichte die letzten 8 Jahre geschrieben und viele Male habe ich das Handtuch hingeworfen und aufgegeben. Ich gehöre der Schriftstellergruppe "Kynä-Pirkot" an (deren Mitglieder haben in diesem Jahr 5 Bücher veröffentlicht!), und mithilfe deren Unterstützung und Ratschlägen traf ich im letzten Jahr eine Entscheidung "jetzt oder nie" und dann lief es. Seit dieser Entscheidung hatte ich nicht nur enormen Enthusiasmus, sondern auch Zeitdruck. Und nun, da die Schwierigkeiten der Schöpfung vorbei sind, hoffe ich, dass die Leser mein Buch finden und mögen.

Von was handelt das Buch und für wen haben Sie dieses Buch geschrieben?

Das Buch ist die Geschichte einiger Menschen ein und derselben Familie, Ehefrauen, Geliebte, Kindern - und einem Mann, Albert. Jemand fand seine Liebe zum Leben, andere nicht. Albert arbeitete in Finnland als Gendarm und hatte einen ausländischen Pass, zuerst von Russland, dann von Lettland. Deshalb beschäftigt sich das Buch ziemlich viel mit Gendarmerie und der Rolle von Ausländern im gerade unabhängig gewordenen Finnland. Es gibt auch einige kurze Ausflüge in die Anfänge der Arbeiterbewegung sowie ein paar Einblicke in die Katz-und-Maus-Spiele zwischen

Gendarmerie und Soldaten die in Deutschland eine militärische Ausbildung erhalten hatten. Durch einen von Alberts Söhnen beschäftigte ich mich mit dem Krieg und Homosexualität. Ich erzähle die Geschichte, die diese Menschen erlebt haben, und was in Finnland und Lettland um sie herum in den letzten hundert Jahren passiert ist. Natürlich hat es viel Zeit in Anspruch genommen, das Hintergrundmaterial zu lesen und in den Archiven zu sitzen. Die Leute in dem Buch sind keine fiktiven, sondern tatsächlich lebenden Menschen, und das Buch enthält viele ihrer Fotografien.

Wie Sie sehen können, gibt es viele Dinge die die Bibliothekare beachten müssen, um mein Buch einzuordnen. Manchmal wurde mein Buch zwischen finnische Romane gesetzt, manchmal zu den Biographien, manchmal sogar in der Genealogie. Mein Bestreben war es jedoch die Liste der Bücher zur finnischen Geschichte zu erweitern. Kurz gesagt, wenn sich jemand für Menschen und/oder für Geschichte interessiert, dann wird dieses Buch für ihn/sie passen.

Was passiert nun, wird es ein zweites Buch geben?

Na ja, derartiges habe ich versprochen. Schon im Klappentext des Buches kann man lesen, das dies der erste Teil einer Triologie ist. Es war unumgänglich diese Vorausschau dorthin zu schreiben, damit ich auch positiven Druck für mich kriege. Meine Hoffnung ist es den zweiten Teil in einem Jahr zu veröffentlichen.

Unter welchem Buchverlag ist Ihr Buch erschienen? War es leicht einen Vertrag zu bekommen?

Ich hatte mein Manuskript an mehrere Verleger geschickt, und von einem kleinen Verlag kam eine positive Antwort, aber in den Verhandlungen wurden dann dennoch keine gemeinsamen Töne gefunden. Deshalb wurde der Verlag noch kleiner, nämlich der Selbstverlag Margareeta Koskinen, SMK entstand.

Vielen Dank für das Interview!

Internet-Links:

Deutsche Botschaft Helsinki:	http://www.helsinki.diplo.de/Vertretung/helsinki/de/Startseite.html
Goethe-Institut Helsinki:	http://www.goethe.de/ins/fi/hel/fiindex.htm
Deutsche Schule Helsinki:	http://www.dsh.fi/Auf_Deutsch/Startseite.iw3
Deutsche Bibliothek:	http://www.deutsche-bibliothek.org/wp/
Deutsche Kirche:	http://www.deutschegemeinde.fi
Deutsch-Finnische Handelskammer:	http://www.dfhk.fi/ahk-finland.html
Verband der Finnisch-Deutschen Vereine:	http://www.ssyl.fi/
Deutsche Zentrale	

*Wir wünschen an alle unser Mitglieder
Frohe Weihnachten und ein Gutes Neues Jahr 2018!*

Jäsenkirje marraskuu 2017

Ohjelma marras-tammikuu

Seuraava jäsenkirje ilmestyy helmikuussa 2018.

Tulevat tapahtumat

Kantapöytä

Stammtisch-kantapöytä pidetään kuukauden **toisena** maanantaina klo 19.00. Talvella Casa Toscanassa, Scandic Hotel, Asema-aukio, kesällä ravintola Huilissa, Rantapuistossa.

Kantapöytä on kaikille avoin – myös ystäväne ovat tervetulleita!

Maanantait: 11.12.2017, 8.1.,12.2.,12.3.,9.4.,14.5.2018

19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa, Asema-aukio, Järvenpää.

Yhteinen pikkujoulu

Suomi-Saksa yhdistyksen sekä Unkarin ja Venäjän yhdistysten yhteinen pikkujoulu vietetään torstaina 14.12.2017 klo 18.00 Kahvila Tyynissä, kävelykatu Jannella osoitteessa Sibeliuksenkatu 14. Tilaisuudessa nautitaan Tyynin perinteinen jouluateria. Aterian lomassa muistellaan vuoden tapahtumia, joita juhlavuotenumme oli useita.

Osanottajamäärästä riippuen tilaisuuden kustannus on 45 euroa, jos alle 20, 40 euroa kun vieraita on 20-30 ja kun meitä tulee yli 30, on aterian hinta 35 euroa.

Maksu paikan päällä. Tulkaamme siis itse ja ystävämmme sankoin joukoin mukaan! Halukkaat voivat tuoda pienen jouluisen lahjan (arvo noin 5€) Joulupukin jaettavaksi.

Ilmoittautumiset perjantaihin 8.12.2017 mennessä Sakarille. sakari.heikkila(at)luukku.com tai 0400 639979.

Vinkkejä muista tilaisuuksista

Saksalaiset joulumarkkinat Riihimäellä 25.11.2017 klo 10-15

Perinteiset Saksalaiset joulumarkkinat ovat Riihimäellä Majakalla ja Graniitissa kaupungin keskustassa.

Riihimäen Keskuskirkossa Saksalaisia joululauluja 29.11.2017 klo 18.00

Kauneimmat saksalaiset joululaulut.

Saksa-kerho kokoontuu Jokelassa

Jokelaan tämän syksyn aikana perustettu Saksa-kerho kokoaa yhteen Tuusulan, Hyvinkään ja Järvenpään alueella asuvat saksalaiset ja saksan kieltä puhuvat. Kerhon tavoitteena on vertaistuen ja saksalaisen kulttuurin välittämisen ohella tukea kaksikielisten lasten saksan kielen kehitystä. Kerho kokoontuu Notkokuiston päiväkodissa perhekeskuksen tiloissa. Tarkempia tietoja tapaamisista löytyy Facebook-ryhmästä "Deutsch in Tuusula, Hyvinkää und Järvenpää". Tervetuloa mukaan!



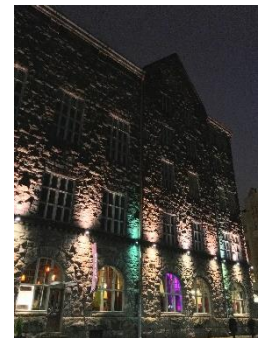
Menneitä tapahtumia

Yhdistyksen 20-vuotisjuhla 28.10.2017

Tuusulanjärven Suomi-Saksa -yhdistyksen perustamisesta tuli jo keväällä kuluneeksi 20 vuotta. Tapahtuvaa juhlittiin 20 henkilön voimin lauantaina 28.10.2017 Helsingin Kaupunginteatterissa Juha Vakkurin näytelmällä "Mannerheim ja saksalainen suudelma". Näytelmän esittelyteksti oli totuudenmukainen, esitys oli vaikuttava. *Näytelmä avaa uusia näkökulmia Suomen historian todellisiin vaaran vuosiin ja maan pysyviin riippuvuussuhteisiin kahdesta suurvallasta. Samalla näytelmä piirtää tuoreen ja inhimillisen kokovartalokuva Suomen itsenäisestä suurmiehestä, joka pelasti maansa kahdesti (lainaus HKT:n esitteestä).*

Ennen esitystä näytelmän käsikirjoittaja Juha Vakkuri kertoi näytelmän synnystä ja omasta käsikirjoitustyöstään. Näytöksen jatkoimme juhlapäiväämme teatteripäivällisellä ravintola Graniittilinnassa, jossa myös SSYL muisti yhdistystämme lahjalla.

Juhlapäivämme oli yhdistyksemme näköinen, asiallinen ja viihtyisä. Niin näytelmään kuin Graniittilinnaankin liittyy osa suomalais-saksalaista yhteistä historiaa



Liiton vuosikokous Rovaniemellä 11.11.2017

Suomalais-saksalaisten yhdistysten edustajat kokoontuivat Rovaniemelle 11.11.2017 SSYL:n syyskokoukseen. Kokouksessa valittiin liiton hallitus ja vahvistettiin toiminnan suuntaviivat. Hallitus muistuttaa entistä, samoin suuntaviivat. Saksan kielen vähäinen kiinnostavuus huolestuttaa, onhan Euroopan asukkaista neljännes saksankielisiä ja Saksa on Euroopan johtava talousmaa.

Napapiirin Suomalais-Saksalainen yhdistys vietti samaan aikaan 50-vuotisjuhliiaan. Tuusulanjärven yhdistystä edustivat tilaisuuksissa Paul, Jan ja Andrea Fichtmüller sekä Sakari Heikkilä.

Kirjaesittely

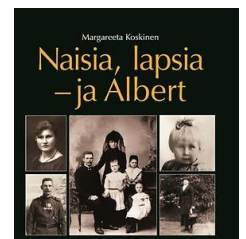
Yhdistyksemme jäsen Margareeta Koskinen on tänä syksynä julkaissut ensimmäisen kirjansa Naisia, lapsia – ja Albert.

Miltä nyt tuntuu?

"Aivan mahtavan hienolta! Olin kirjoittanut tätä tarinaa kahdeksan vuotta ja monta kertaa olin heittänyt pyyhkeen kehään ja luovuttaa. Kuulun kirjoittajaryhmään Kynä-Pirkot (jäseniltä ilmestynyt tänä vuonna 5 kirjaa!), ja heidän kannustuksestaan ja ehdotuksistaan kuunnellen tein viime vuoden lopulla päätöksen, että "nyt tai ei koskaan" ja siitä lähtien onkin ollut paitsi suunnaton innostus myöskin aikataulupaineita. Kun luomisen vaikeudet on ohi, toivon lukijoiden löytävän kirjani."

Mistä kirja kertoo, kenelle sinä olet tämän tehnyt?

"Kirja on tarina yhden suvun muutamasta ihmisestä, vaimoista, rakastajattarista, lapsista – ja yhdestä miehestä, Albertista. Joku heistä löysi elämänsä rakkauden, joku toinen ei. Albert työskenteli Suomessa santarina ja hänellä oli vieraan valtion passi, ensin Venäjän, sitten Latvian. Sen vuoksi kirjassa käsitellään aika paljon santarmin työtä ja ulkomaalaisten asemaa vastaitsenäistyneessä Suomessa. Sivutaan vähän työväenliikkeen alkuaikoja sekä santarmiston ja Saksassa sotilaskoulutuksen saaneiden jääkäreiden kissa- ja hiirileikkejä. Yhden Albertin pojan kautta käsittelen jatkosotaa ja homoseksuaalisuutta. Kerron kaunokirjallisin keinoin mitä nämä ihmiset ovat kokeneet ja mitä heidän ympärillään Suomessa ja Latviassa on reilun sadan vuoden



aikana tapahtunut. Se on luonnollisesti edellyttänyt aika paljon taustamateriaalin lukemista ja arkistoissa istumista. Kirjan henkilöt eivät ole fiktiivisiä vaan todella eläneitä ihmisiä, ja kirjassa on runsaasti heidän valokuviaan.

Kuten huomaat, asioita on paljon, joten kirjastoilla on ollut miettimistä sen luokituksessa. Joskus se on sijoitettu suomalaiseen kaunokirjallisuuteen, joskus elämäkertoihin, joskus sukutarinoin, jopa sukututkimukseen. Minä haluaisin lisätä listaan vielä Suomen historian. Eli lyhyesti sanoen, jos on kiinnostunut ihmiskohtaloista ja/tai historian murroskausista, tämä sopii hänelle.”

Mitä tämän jälkeen, onko tulossa toinen kirja?

”Sellaista olen vähän lupailut. Jopa kirjan kansiliepeessä lukee, että tämä on trilogian ensimmäisen osa. Oli pakko saada tuo teksti, jotta saisin luotua itselleni positiivisia paineita. Toivon toisen kirjan ilmestyvän vuoden päästä.”

Mikä on kirjasi kustantaja, saitko helposti kustannussopimuksen?

”Lähetin käsikirjoituksen useampaan kustantamoon, yhdestä pienkustantamosta tuli positiivinen vastaus, mutta neuvotteluissa ei sitten kuitenkaan löydetty yhteistä säveltä. Silloin kustantamoksi valikoitui vielä pienempi, Selbstverlag Margareeta Koskinen, SMK.”

Kiitos haastattelusta!

*Yhdistys toivottaa kaikille jäsenille perheineen
Illoista Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta 2018!*

www.tssy.org